

FAN OF FUNNY

INTERNATIONAL HUMOUR EXHIBITIONS



CARTOON FAX FESTIVAL

APT FANO

Azienda di Promozione Turistica

con il patrocinio di
Comune di Fano - Regione Marche

Organizzazione

Mauro Chiappa, Maurizio Minoggio,
Giovanni Sorcinelli

Coordinamento

Dino Aloï

Cura mostra ed allestimento

Mauro Chiappa, Giovanni Sorcinelli

Progetto grafico

Cesare Francolini

Testi

Ferruccio Alessandri,
Maurizio Minoggio - Giovanni Sorcinelli

Traduzione

Elena Pascucci

Internet

Enrico Sorcinelli

Ufficio stampa

Marta Paraventi

Stampa

Ideografica - Calcinelli (PS)

E-Mail: bepi@indi.it
<http://www.ascu.unian.it/~bepi/funny/>



da un'idea di G. Sorcinelli e M. Minoggio

CARTOON FAX FESTIVAL

È la prima volta che una manifestazione umoristica sceglie di utilizzare il telefax come strumento per la partecipazione.

Questa scelta muove, innanzitutto, dalla consapevolezza che il telefax, quale strumento del trasmettere immagini disegnate, abbia non solo raggiunto la più ampia diffusione, ma anche modificato modalità quotidiane di lavoro di disegnatori umoristici e satirici che operano per il mercato editoriale.

La peculiarità più evidente di questo mezzo, ovvero la possibilità di contemporanea comunicazione a distanza, ha dato l'avvio al progetto di costruire una mostra aperta, che coinvolgesse in tempi reali ed in connessione diretta autori di tutto il mondo, chiamandoli ad intervenire su temi culturali, sociali o politici ed offrendo loro un canale sempre attivabile per simultanei aggiornamenti.

E' importante rivolgere attenzione agli strumenti del comunicare perché sappiamo che nessuna tecnologia è mai neutrale, ma condiziona i modi e le forme dell'espressione artistica, modifica i codici espressivi, contribuendo, lungo il suo rinnovarsi, a ridefinire il panorama visivo di chiunque fruisca immagini, ovvero di tutti noi.

Non è un caso che questa prima iniziativa sia stata dedicata al centenario del Fumetto, una delle forme di comunicazione popolare più importante del secolo: "letteratura disegnata" sintesi di immagini e parole che attraverso i protagonisti, i generi, le storie ed i suoi autori è il riflesso dei costumi, modelli culturali, estetici e linguistici della società.

It is the first time that a humour festival chooses to use a fax as an instrument to participate.

This choice is born, first of all, from the consciousness that, as an instrument aimed to transmit sketched images, a fax has reached the widest spread; not only, it had also changed the daily working habits of satirical cartoonists that work in the publishing market. The most outstanding peculiarity of this means, that is to say the possibility of a remote contemporaneous communication, has given the start to the project of creating an open exhibition involving authors from all over the world in the real time and in direct connection; the above-named project asks them to take part in cultural, social or political subjects and offers them a channel which can be always started for simultaneous up-to-date informations.

It is important to turn one's attention to the means of communication, because we know that no kind of technology is neutral. On the contrary, it conditions ways and forms of the artistic expression; it changes codes of expression, contributing to make clear in its renewal the visual comprehensive survey of those who enjoy images, that is to say all of us. It is not by chance that this first enterprise has been dedicated to the centenary of "Comics", one of the most important widespread means of communication in our century: "sketched literature", summary of images and words that, through its protagonists, its genres, its stories and its authors, is the image of uses, cultural, aesthetic and linguistic models belonging to the community.

GIURIA

Assunta TOTI BURATTI - Presidente
Leonardo CEMAK
Mauro CHIAPPA
Maurizio MINOGGIO
Giovanni SORCINELLI (Giòx)

JURY

Assunta TOTI BURATTI - President
Leonardo CEMAK
Mauro CHIAPPA
Maurizio MINOGGIO
Giovanni SORCINELLI (Giòx)

PREMIATI

1° PREMIO
Christo KOMARNITSKI (BULGARIA)

2° PREMIO
Lucio TROJANO (ITALIA)

3° PREMIO
Ronaldo CUNHA DIAS (BRASILE)

WINNERS

1st PRIZE
Christo KOMARNITSKI (BULGARIA)

2nd PRIZE
Lucio TROJANO (ITALY)

3rd PRIZE
Ronaldo CUNHA DIAS (BRASIL)

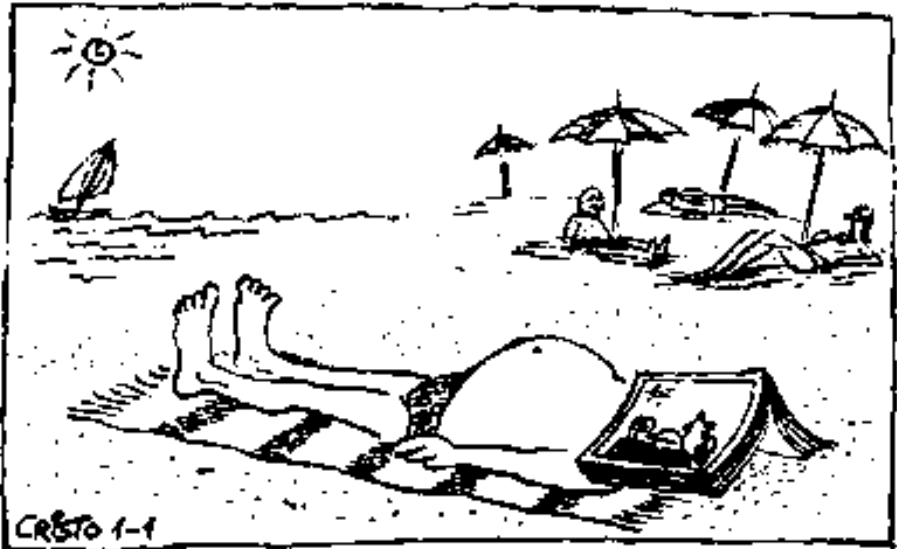
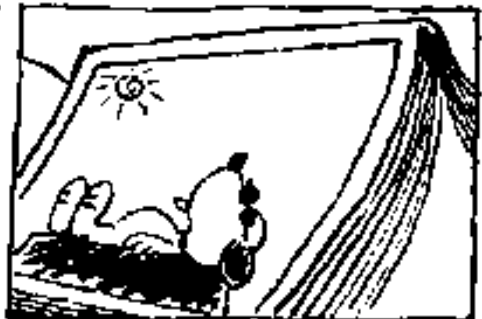
SEGNALATI

Ernesto CATTONI (ITALIA)
Martino CLERICETTI (ITALIA)
Carlos Alberto COSTA AMORIM (BRASILE)
Jorge Marcelo KAPROS (ARGENTINA)
Valeri KURTU (GERMANIA)
Richard & Slavomir SVITALSKY (REP. CECA)
Jano VALTER (SLOVACCHIA)

HONORARY MENTION

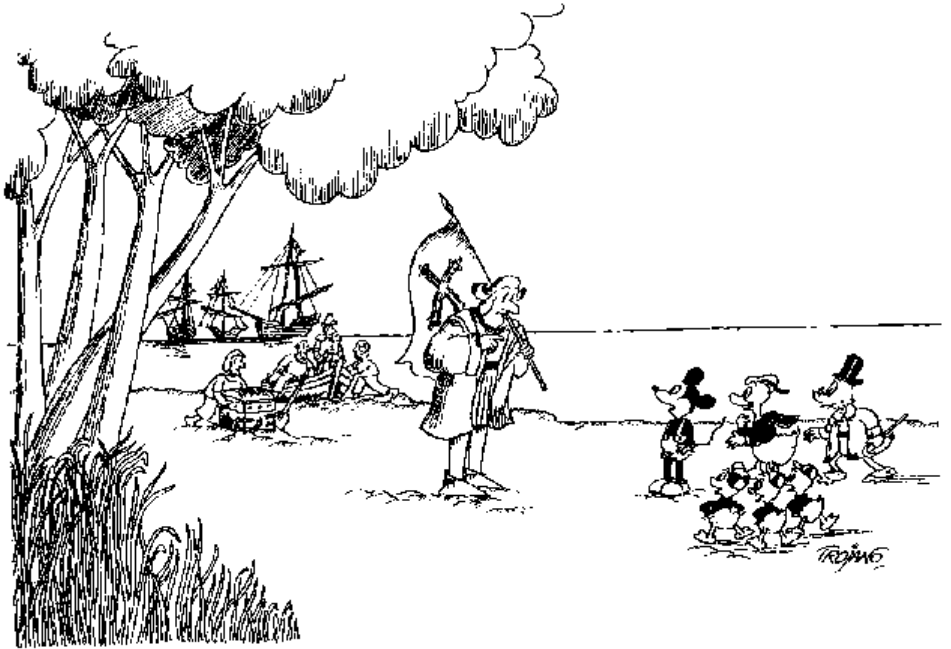
Ernesto CATTONI (ITALY)
Martino CLERICETTI (ITALY)
Carlos Alberto COSTA AMORIM (BRASIL)
Jorge Marcelo KAPROS (ARGENTINE)
Valeri KURTU (GERMANY)
Richard & Slavomir SVITALSKY (REP. CZECH)
Jano VALTER (REP. SLOVAK)

1° PREMIO
1st PRIZE

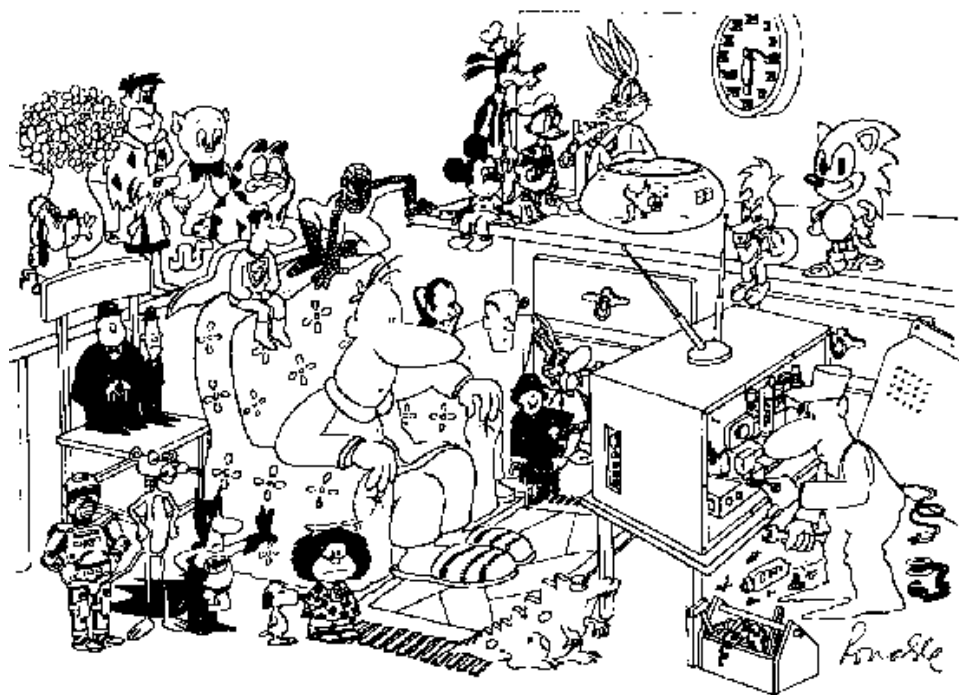


CHRISTO KOMARNITSKI • BULGARIA

2° PREMIO
2nd PRIZE

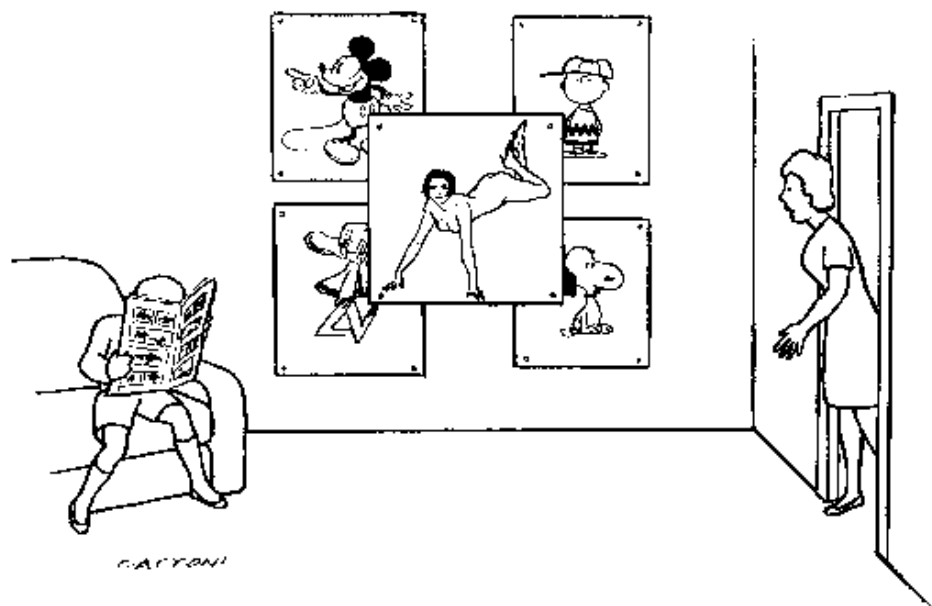


3° PREMIO
3rd PRIZE

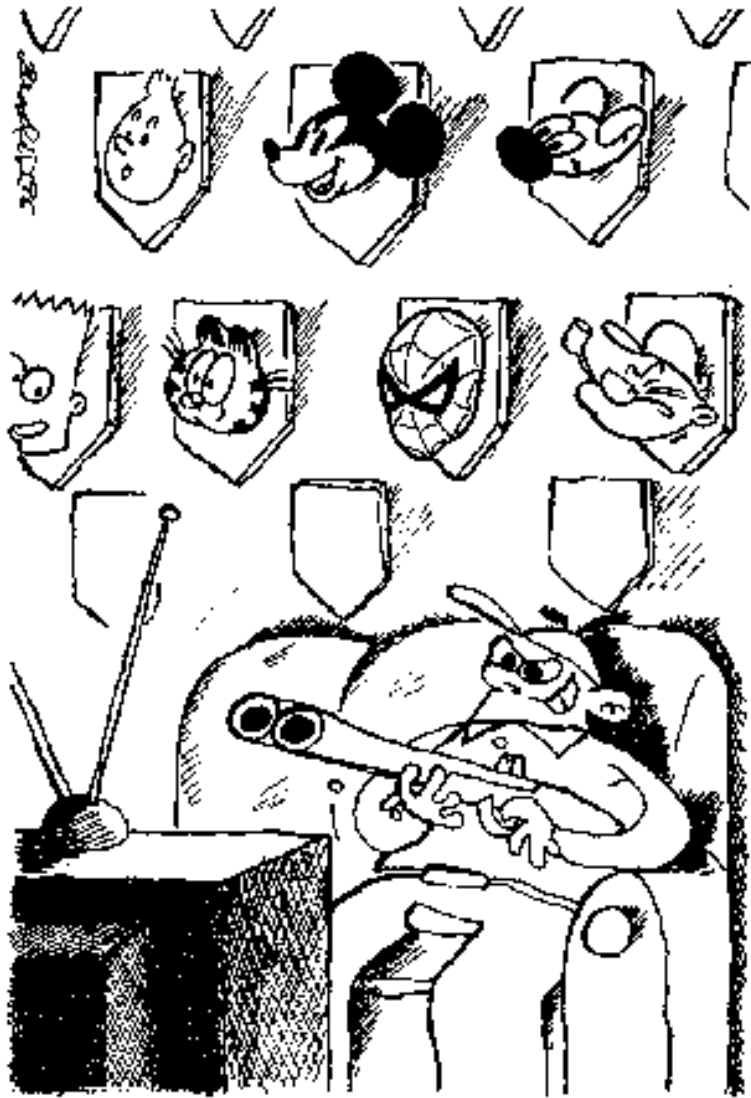


RONALDO CUNHA DIAS • BRASILE

SEGNALATO
Honorary Mention



SEGNALATO
Honorary Mention



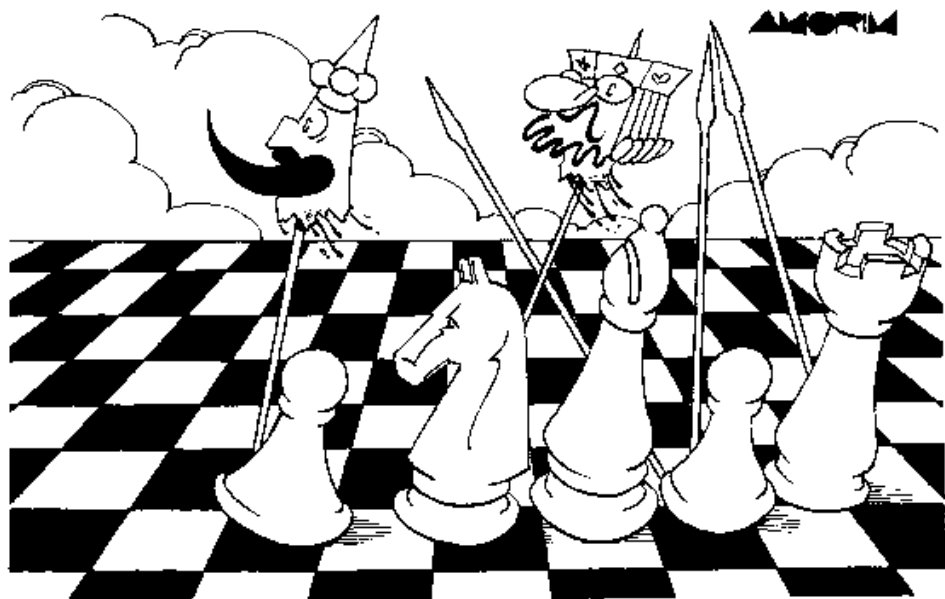
RICHARD & SLAVOMIR SVITALSKY • REP. CECA

SEGNALATO
Honorary Mention



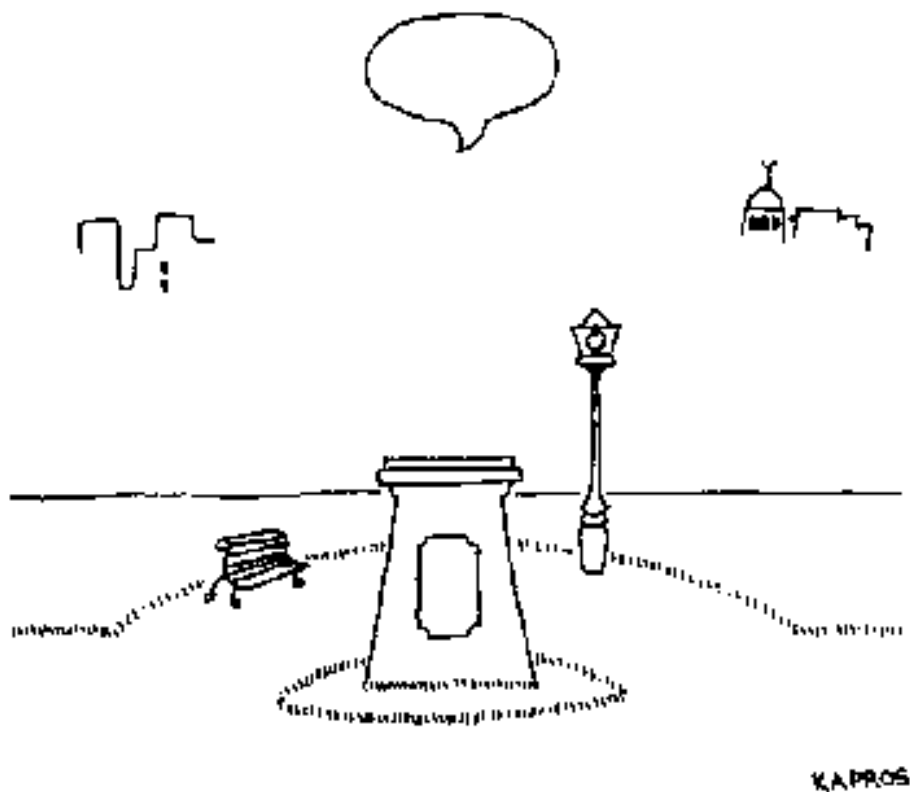
HAPPY BIRTHDAY,
YELLOW KID!

SEGNALATO
Honorary Mention



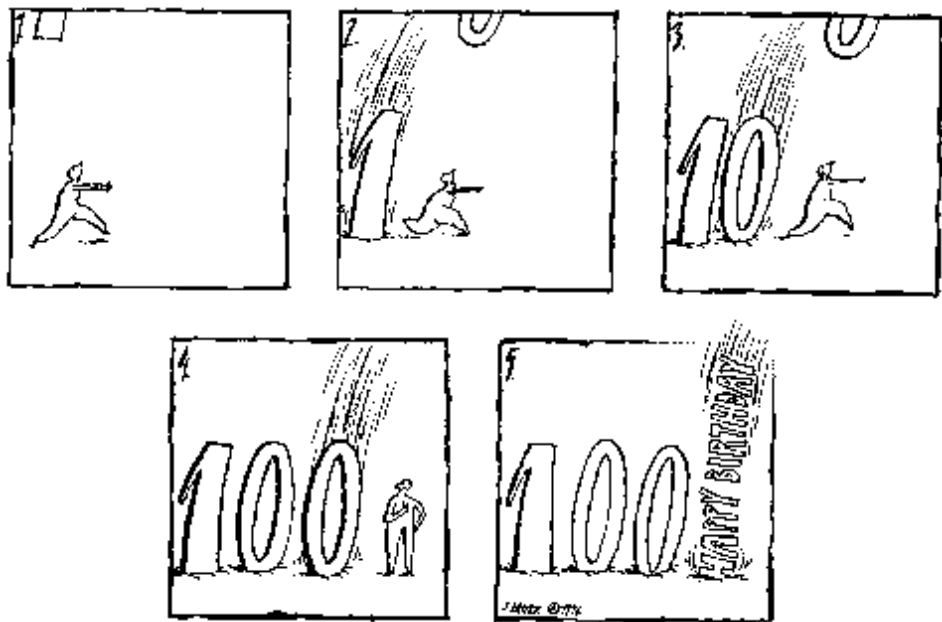
CARLOS ALBERTO COSTA AMORIM • BRASILE

SEGNALATO
Honorary Mention



JORGE MARCELO KAPROS • ARGENTINA

SEGNALATO
Honorary Mention



SEGNALATO
Honorary Mention



VALERY KURTU • GERMANIA

ARGENTINA

CILENTO Eugenio
FACTA Bernardo
KAPROS Jorge Marcelo
RANZUGLIA Guillermo Luis
VILLARRUEL Juan Francisco

BELGIO

COPPIETERS Jan Pieter
VANSTIPHOUT Bert

BRASILE

BIER Augusto
COSTA AMORIM Carlos Alberto
CUNHA DIAS Ronaldo
PORTO Ubiratan

BULGARIA

KOMARNITSKI Cristo
SAVKOV Ilian

CINA

SHENG Wang Rui

CIPRO

ALPER Susuzlu
CAKMAK Huseyin
KAYRA Musa

COLOMBIA

HERNANDEZ Héctor Manuel
RINCON Bernardo
VILLADA Miguel Angel

COREA DEL SUD

SEOKWHAN Kim

CROAZIA

DUSANIC Tomislav
LEGOVIC Mario
MAJHER Ivan

EGITTO

AYOUB Samh Sabri
ABD EL AZIM Dalia Hossam
ESMAIL Mohamed Effat
HASSAN Hoda Mansour
KHAMIS Yasser Hussein
RAMSIS Aziz Hanna

ESTONIA

TIKERPAE Elle

FILIPPINE

ISAAC Norman

FRANCIA

BOURGEAU Vincent

GERMANIA

AYDINLIK Semiramis
KURTU Valeri
OMURCA Muhsin
SCHLEGEL Wolfgang
TOMASCHOFF Jan
VALERRY Paul

GIAPPONE

KASAMATSU Hiroshi

INDONESIA

BADRUDIN Ramli
MUN. MUCHLAS Muchlas

IRAN

NIKGOO Vahid
SORKHABI Fahimeh

ISRAELE

TETIEVSKI Michael

ITALIA

ALESSANDRI Ferruccio
BACCI Fabio
BACCI Franco
BATESTINI Roberto
CAMPANER Angelo
CATTONI Ernesto
CAREGHI Athos
CECCHINATO Giorgio
CONGIU Mariano
CLERICETTI Martino
DEL VAGLIO Paolo
FESTINO Giuseppe
FRANCESCONI Cristina
GIAIOTTO Giorgio
GUARENE Antonio
ISCA Emilio
LEOTTA Alfio

MAGNATTI Mario
MARAMPON Ricciotti
MARINI Luciano
MARINI Valerio
MEI Stella
MELE Antonio
MIGLIORATI Silvana
NATALI Francesco
NERI Denni
ONETA Franco
PAPARELLI Danilo
PERONI Carlo
PERUZZO Paolo
PRESCIUTTI Massimo
SAJINI Ugo
SCAPIGLIATI Giuseppe
SORIA Giovanni
SQUILLANTE Carlo
STELLITANO Antonio
STERPONE Carlo
TARIZZO Marino
TROJANO Lucio
TREVISAN Lorenzo
TUBINO Antonio
VARASCHINI Luca
VANESSI Pietro
VIGNAZIA Marco
ZAZA Leonardo
ZOCCO Vittorio

JUGOSLAVIA

ADJANSKI Pavle
BORISIC Veselin
CELICANIN Goran
DIKIC Jurica
IVANISEVIC Miodrag
JAKOVljeV Miroslav
KATIC Lepomir
KLAS Aleksandar
LAZAREVIC M.- VINKIC P.
LAZIC Dusan B.
RANKOV Milorad
RANKOVIC Radoslav
SOMBORAC Marko
SRBLJANIN Predrag
STEVOVIC Vladimir
UROSEVIC Alexandar
VUKASOVIC Vid
VUKOVIC Slavoljub

KAZAKISTAN

ALIMOV Murat

LITUANIA

BERESNIOVAS Vladimiras

JONAITIS Zenonas

STEYNIS Zenonas

MACEDONIA

BASOTOV Todor

DZAJKOV Spiro

KRSTEVSKI Zlatko

SEKULOVSKI Tome

MESSICO

ENCISO Luis

ROCHA Gonzalo

MONTENEGRO

LAGATOR Luka

NORVEGIA

KUTAL Firuz

PARAGUAY

BOTTI Fiorello

PERÙ

RAMOS Marco

POLONIA

JABLONSKI Jozef

TERLECKI Andrzej

REPUBBLICA CECA

KUNDERA Pavel

ROSOVA Eva

SVITALSKY Richard & Slavomir

REPUBBLICA SLOVACCA

BACHRATY Marian

KOVACIK Ivan

VALTER Jano - Segnalato

ZIVICKI Viliam

ROMANIA

BALOG Stefan

BARTIS Marius

BOROS Olimp

BOROS Stefan

COSTICA Neculau

PORUMBITA Mihaita

SAJGO Ileana

SANTAU Horia

TOPAN Cristian

RUSSIA

GRIGO Lew

GRIGO E. - KOLEVATOV S.

LASARENKO Anatoliu

LUYBIMZEV Igor

MANAEV Jurij

PYTKOV Nikita

SEMERENKO Vladimir

SINCHINOV Evg

SMIRNOV Igor

VANSOVICH Andrey

TURCHIA

AKSOY Hikmet

ERKANLI Ahmet

KAR Ismail

ONGU Cem Kenan

SIMHA TOKTA Sofia

VARHAN Navrat

YAVUZ Kamil

UCRAINA

DJEVAGA Victor

KAPUSTA Nikolai

SMAL Oleg

TRUFKIN Anatolij

USA

GALINDO Felipe

HAMMOND Tom

MANJARES Melchor

Mc SHERRY Kathleen

TODD Jim

VENEZUELA

MORENO German